

Welsh Legislative Glossary

Regulated Mobile Home Sites (Wales) Bill

Introduction

This document summarises the Welsh-language technical legal terms relevant to the **Regulated Mobile Home Sites (Wales) Bill** ('the Bill') for information to Members.

It is a Member-proposed Bill introduced by Peter Black AM, who was successful in the legislative **ballot** held on 29 November 2011. He was given leave to proceed with his Bill by the Assembly on **1 February 2012**, and there was a statement on its introduction in Plenary on **7 November 2012**. The Business Committee has remitted the Bill to **the Communities, Equality and Local Government Committee**. A **Bill summary** and a **list of general Welsh legislative terms** are also available separately.

Welsh terms specific to the Bill

- agent or employee – **asiant neu gyflogai**
- anti-social behaviour – **ymddygiad gwrthgymdeithasol**
- application (for a licence) – **cais (am drwydded)**
- approve – **cymeradwyo**
- authorised officer – **swyddog awdurdodedig**
- breach of confidence – **torri cyfrinach**
- breach of licence conditions – **torri amodau'r drwydded**
- Caravan Sites Act 1968 – **Deddf Safleoedd Carafannau 1968**
- change of circumstances – **newid amgylchiadau**
- chief finance officer – **prif swyddog cyllid**
- code of practice – **cod ymarfer**
- competence – **cymhwysedd**
- confirm or reverse a decision – **cadarnhau neu wrth-droi penderfyniad**
- consult, consultation – **ymgyngori, ymgynghoriad**
- conviction on indictment – **collfarnu ar ddiad**
- dishonesty – **anonestrwydd**
- duration of licences – **parhad trwyddedau**
- enforce – **gorfodi**
- Equality Act 2010 – **Deddf Cydraddoldeb 2010**
- exemption notice – **hysbysiad esemptio**
- facilities and equipment – **cyfleusterau ac offer**
- fit and proper person – **person addas a phriodol**
- fit-and-proper-person test – **prawf personau addas a phriodol**
- fixed penalty – **cosb benodedig**
- fraud – **twyll**
- funding arrangements – **trefniadau ariannol**
- grant a licence – **rhoi trwydded**
- impose licence conditions – **gosod amodau ar drwydded**
- initial period – **cyfnod cychwynnol**
- keep in repair and in proper working order – **cadw mewn cyflwr da ac yn gweithio'n iawn**
- licence – **trwydded**
- licence holder – **deiliad y drwydded**
- licensing regime – **cyfundrefn drwyddedu**
- management structures – **strwythurau rheoli**
- manager of site – **rheolwr y safle**
- meet the standards – **bodloni'r safonau**
- mobile home – **cartref symudol**

- mobile home site – [safle cartrefi symudol](#)
- Mobile Homes Act 1983 – [Deddf Cartrefi Symudol 1983](#)
- obligation – [rhwymedigaeth](#)
- occupier (of site) – [meddiannydd \(y safle\)](#)
- owner (of site) – [perchennog \(y safle\)](#)
- periodical payment – [taliad cyfnodol](#)
- pitch fee(s) – [ffi\(oedd\) am y llain](#)
- power of entry – [pŵer mynediad](#)
- powers of collaboration – [pwerau cydlafurio](#)
- prescribed standards – [safonau rhagnodedig](#)
- prominently displayed – [yn dangos yn amlwg](#)
- prospective occupier – [darpar feddiannydd](#)
- protected site – [safle gwarchoddedig](#)
- readily accessible to occupiers – [ar gael yn hwylus i'r meddianwyr](#)
- reasonably suitable – [yn rhesymol addas](#)
- refund of fees – [ad-dalu ffioedd](#)
- refusing a licence – [gwrthod trwydded](#)
- register of licences – [cofrestr o drwyddedau](#)
- regulated site – [safle rheoleiddiedig](#)
- regulated site licence – [trwydded safle rheoleiddiedig](#)
- re-hearing – [ail-wrandawriad](#)
- repair, maintenance, cleanliness and good order (of the site, facilities and equipment) – [trwsio, cynnal, glendid a threfn \(y safle, y cyfleusterau a'r offer\)](#)
- repayment order – [gorchymyn ad-dalu](#)
- representative – [cynrychiolwr](#)
- Residential Property Tribunal for Wales – [Tribiwnlys Eiddo Preswyl Cymru](#)
- residents' association – [cymdeithas drigolion](#)
- restriction – [cyfyngiad](#)

- revise – [diwygio](#)
- revoke (a licence) – [dirymu \(trwydded\)](#)
- rules governing conduct – [rheolau sy'n llywodraethu ymddygiad](#)
- Sexual Offences Act 2003 – [Deddf Troseddau Rhywiol 2003](#)
- site licensing authority – [awdurdod trwyddedu safleoedd](#)
- standard written statement – [datganiad ysgrifenedig safonol](#)
- stationing (a mobile home) – [gosod \(cartref symudol\)](#)
- summary conviction – [collfarnu'n ddiannod](#)
- supersede – [disodli](#)
- temporary exemption notice – [hysbysiad esemptio dros dro](#)
- temporary exemption period – [cyfnod esemptio dros dro](#)
- terminate (a licence) – [terfynu \(trwydded\)](#)
- terms and conditions – [telerau ac amodau](#)
- the person having control of a site – [y person sydd â rheolaeth dros safle](#)
- training course – [cwrs hyfforddi](#)
- up-to-date list of members – [rhestr gyfoes o aelodau](#)
- vary a licence – [amrywio trwydded](#)
- without delay – [yn ddi-oed](#)

Further information

For further information, please contact Siân Eleri Richards (sian.richards@wales.gov.uk, extension 8405), the Research Service.